TRANSCRIPT · EPISODE 207

Every Cloud Has a Silver Lining: 4 Weather Idioms

English learning resource · DE

Line-by-line · English + German

76 lines

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

Martin, you look disappointed.

Martin, du siehst enttäuscht aus.

Our outdoor picnic has been cancelled.

Unser Picknick im Freien wurde abgesagt.

Is that because it is raining cats and dogs?

Liegt das daran, dass es wie aus Eimern schüttet?

Wait, Julia.

Warte, Julia.

Are animals really falling from the sky?

Fallen wirklich Tiere vom Himmel?

No, that is our first weather idiom.

Nein, das ist unsere erste Redewendung über das Wetter.

It simply means that it is raining very heavily.

Sie bedeutet einfach, dass es sehr stark regnet.

Welcome to Your English Toolbox.

Willkommen bei Your English Toolbox.

Today we are learning four useful English idioms about weather.

Heute lernen wir vier nützliche englische Redewendungen über das Wetter.

They come from lesson sixteen of our free Idiom Toolbox course.

Sie stammen aus Lektion sechzehn unseres kostenlosen Idiom-Toolbox-Kurses.

On our website, you can listen to a dialogue and practise the expressions in interactive exercises.

Auf unserer Website kannst du einen Dialog hören und die Ausdrücke in interaktiven Übungen üben.

The direct link to the lesson is in this episode's description.

Der direkte Link zur Lektion steht in der Beschreibung dieser Episode.

Now let us return to that very wet picnic.

Kehren wir nun zu diesem sehr nassen Picknick zurück.

It is raining cats and dogs.

Es schüttet wie aus Eimern.

That means the rain is very heavy.

Das bedeutet, dass der Regen sehr stark ist.

You would not normally use it for a few light drops.

Für ein paar leichte Tropfen würdest du das normalerweise nicht sagen.

You might say, take an umbrella, it is raining cats and dogs.

Du könntest sagen: Nimm einen Schirm mit, es schüttet wie aus Eimern.

It is a colourful informal expression.

Das ist eine bildhafte, umgangssprachliche Redewendung.

You can also say, it is pouring, to describe heavy rain.

Für starken Regen kannst du auch it is pouring sagen.

I checked the weather, and the picnic is definitely cancelled.

Ich habe das Wetter überprüft und das Picknick ist endgültig abgesagt.

That is disappointing, but every cloud has a silver lining.

Das ist enttäuschend, aber alles hat auch eine gute Seite.

That sounds beautiful, but what does it mean?

Das klingt schön, aber was bedeutet es?

It means a difficult or disappointing situation can have a positive side.

Es bedeutet, dass eine schwierige oder enttäuschende Situation eine positive Seite haben kann.

For example, we cannot have a picnic outside, but now we have time to cook together.

Zum Beispiel können wir draußen nicht picknicken, aber jetzt haben wir Zeit, zusammen zu kochen.

Exactly, and that is our silver lining.

Genau, und das ist unsere positive Seite.

You do not need to talk about actual clouds.

Du musst nicht von echten Wolken sprechen.

Someone might lose one opportunity and discover a better one later.

Jemand könnte eine Gelegenheit verlieren und später eine bessere entdecken.

Still, it is wise to be sensitive when someone is facing a serious loss.

Trotzdem sollte man einfühlsam sein, wenn jemand einen schweren Verlust erlebt.

A hopeful expression can sound dismissive if the other person needs us to listen first.

Ein hoffnungsvoller Ausdruck kann abweisend klingen, wenn die andere Person zuerst Gehör braucht.

Now, Julia, I have another problem.

Julia, ich habe noch ein Problem.

What happened?

Was ist passiert?

Two friends are arguing because the picnic blanket was the wrong colour.

Zwei Freunde streiten, weil die Picknickdecke die falsche Farbe hatte.

That sounds like a storm in a teacup.

Das klingt nach einem Sturm im Wasserglas.

Is there really a storm inside a cup of tea?

Ist wirklich ein Sturm in einer Teetasse?

No, it means a lot of worry or anger about something relatively unimportant.

Nein, es bedeutet viel Sorge oder Ärger über eine vergleichsweise unwichtige Sache.

This is a common British expression.

Das ist eine gängige britische Redewendung.

In American English, you may also hear a tempest in a teapot.

Im amerikanischen Englisch hört man auch a tempest in a teapot.

But be careful when you use it.

Aber sei vorsichtig, wenn du sie verwendest.

Calling something a storm in a teacup suggests you think the problem is small.

Wenn du etwas einen Sturm im Wasserglas nennst, deutest du an, dass du das Problem für klein hältst.

The people involved may not agree with you.

Die beteiligten Personen sehen das vielleicht anders.

Our last expression is under a cloud.

Unser letzter Ausdruck ist under a cloud.

Does that mean standing outside on a cloudy day?

Bedeutet das, an einem bewölkten Tag draußen zu stehen?

Not in this idiom.

Nicht in dieser Redewendung.

It means that a person is regarded with suspicion or disapproval.

Es bedeutet, dass jemand mit Misstrauen oder Missbilligung betrachtet wird.

For example, a manager left the company under a cloud after questions about missing money.

Zum Beispiel verließ ein Manager die Firma unter einem Schatten des Verdachts, nachdem Fragen zu fehlendem Geld aufgekommen waren.

That does not by itself prove the person did anything wrong.

Das allein beweist nicht, dass die Person etwas falsch gemacht hat.

It tells us that suspicion or disapproval was present.

Es sagt uns, dass Verdacht oder Missbilligung bestanden.

Notice that under a cloud is different from under the weather.

Beachte, dass under a cloud etwas anderes bedeutet als under the weather.

We met under the weather in our health episode, and it means feeling unwell.

Under the weather kam in unserer Gesundheitsepisode vor und bedeutet, sich unwohl zu fühlen.

Under a cloud is about suspicion or disapproval.

Under a cloud handelt von Verdacht oder Missbilligung.

Here is one more contrast before the quiz.

Hier ist vor dem Quiz noch ein Vergleich.

If a friend has a cold, they might say, I am feeling under the weather.

Wenn ein Freund erkältet ist, könnte er sagen, dass er sich nicht wohlfühlt.

If a public figure is viewed with suspicion, someone might say that person is under a cloud.

Wenn eine Person des öffentlichen Lebens mit Misstrauen betrachtet wird, könnte man sagen, dass sie unter Verdacht steht.

One describes health, and the other describes how others regard someone.

Der eine Ausdruck beschreibt die Gesundheit, der andere, wie andere jemanden sehen.

Although both expressions mention weather, their meanings are different.

Obwohl beide Ausdrücke das Wetter erwähnen, haben sie unterschiedliche Bedeutungen.

Let us hear two examples that are not about a picnic.

Hören wir zwei Beispiele, die nichts mit einem Picknick zu tun haben.

A delivery arrived late, but the customer discovered that the shop had included a free sample.

Eine Lieferung kam zu spät, aber der Kunde entdeckte, dass das Geschäft eine kostenlose Probe beigelegt hatte.

The free sample might be a silver lining to the delay.

Die kostenlose Probe könnte die positive Seite der Verspätung sein.

In another situation, a neighbourhood spends weeks arguing over a tiny change to a sign.

In einer anderen Situation streitet eine Nachbarschaft wochenlang über eine winzige Änderung an einem Schild.

Someone who thinks the argument is excessive might call it a storm in a teacup.

Jemand, der den Streit für übertrieben hält, könnte ihn einen Sturm im Wasserglas nennen.

Remember that this is the speaker's opinion about the problem.

Denk daran, dass das die Meinung des Sprechers über das Problem ist.

The person making that comment may not know every reason why the issue matters to the neighbours.

Die Person kennt vielleicht nicht alle Gründe, weshalb die Sache den Nachbarn wichtig ist.

Use the idiom when the size of the reaction is clearly the point you want to discuss.

Verwende die Redewendung, wenn du deutlich über die Größe der Reaktion sprechen möchtest.

Now let us practise.

Jetzt üben wir.

The rain is extremely heavy, and you need an umbrella.

Es regnet extrem stark und du brauchst einen Schirm.

Which idiom describes the rain?

Welche Redewendung beschreibt den Regen?

It is raining cats and dogs.

It is raining cats and dogs: Es schüttet wie aus Eimern.

Two people are making a huge argument about a tiny problem.

Zwei Menschen machen aus einem winzigen Problem einen riesigen Streit.

What might you call it?

Wie könnte man das nennen?

A storm in a teacup.

A storm in a teacup: ein Sturm im Wasserglas.

And if a disappointing change leads to a pleasant surprise?

Und wenn eine enttäuschende Veränderung zu einer angenehmen Überraschung führt?

Every cloud has a silver lining.

Every cloud has a silver lining: Alles hat auch eine gute Seite.

For more examples, a slow dialogue and interactive practice, visit lesson sixteen of our free idioms course.

Für weitere Beispiele, einen langsamen Dialog und interaktive Übungen besuche Lektion sechzehn unseres kostenlosen Idiom-Kurses.

The direct link is in the description.

Der direkte Link steht in der Beschreibung.

Thanks for learning with Your English Toolbox.

Danke, dass du mit Your English Toolbox gelernt hast.

See you next time.

Bis zum nächsten Mal.